

## Evangelium Joh 20,1-9

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

<sup>1</sup>Am ersten Tag der Woche kam Maria von Magdala frühmorgens, als es noch dunkel war, zum Grab und sah, dass der Stein vom Grab weggenommen war.

<sup>2</sup>Da lief sie schnell zu Simon Petrus und dem Jünger, den Jesus liebte, und sagte zu ihnen: Man hat den Herrn aus dem Grab weggenommen, und wir wissen nicht, wohin man ihn gelegt hat.

<sup>3</sup>Da gingen Petrus und der andere Jünger hinaus und kamen zum Grab;

<sup>4</sup>sie liefen beide zusammen dorthin, aber weil der andere Jünger schneller war als Petrus, kam er als Erster ans Grab.

<sup>5</sup>Er beugte sich vor und sah die Leinenbinden liegen, ging aber nicht hinein.

<sup>6</sup>Da kam auch Simon Petrus, der ihm gefolgt war, und ging in das Grab hinein. Er sah die Leinenbinden liegen

<sup>7</sup>und das Schweißstuch, das auf dem Kopf Jesu gelegen hatte; es lag aber nicht bei den Leinenbinden, sondern zusammengebunden daneben an einer besonderen Stelle.

<sup>8</sup>Da ging auch der andere Jünger, der zuerst an das Grab gekommen war, hinein; er sah und glaubte.

<sup>9</sup>Denn sie wussten noch nicht aus der Schrift, dass er von den Toten auferstehen musste.

انجيل القديس يوحنا 20، 1-9

- يو-20-1: وفي اليوم الأول من الأسبوع، عَدَتْ مريمُ المِجْدَلِيَّةُ الى القَبْرِ، والظُّلْمَةُ ما بَرَحَتْ بَعْدَ، فرَأَتْ الحَجَرَ مَرْفُوعًا عن القَبْرِ.
- يو-20-2: فَهَرَعَتْ إلى سِمْعَانَ بُطْرُسَ، والى التِّلْمِيذِ الأَخْرَ، الَّذِي كانَ يَسُوعُ يُحِبُّهُ، وَقَالَتْ لهما: "لقد أَخَذَ الرَّبُّ مِنَ القَبْرِ، ولا نَعْلَمُ أينَ وَضِعَ!.."
- يو-20-3: فَخَرَجَ بُطْرُسُ والتِّلْمِيذُ الأَخْرُ، وأَقْبَلَا الى القَبْرِ؛
- يو-20-4: وكانا كِلاهما يَرْكُضانِ مَعًا؛ إِن التِّلْمِيذُ الأَخْرَ سَبَقَ بُطْرُسَ، ووصلَ الى القَبْرِ أَوَّلًا،
- يو-20-5: وانحنى فَأَبْصَرَ اللِّفَافَ مَطْرُوحَةً هُنَاكَ؛ ولكنَّهُ لم يَدْخُلْ.
- يو-20-6: ووصلَ أيضًا سِمْعَانُ بُطْرُسُ في إِثْرِهِ، ودَخَلَ القَبْرَ، ورَأَى اللِّفَافَ مَطْرُوحَةً هُنَاكَ،
- يو-20-7: والمِنْدِيلَ الَّذِي كانَ على رَأْسِهِ غَيْرَ مَطْرُوحٍ مَعَ اللِّفَافِ، بل مَطْوِيًّا وحْدَهُ في مَوْضِعٍ آخَرَ.
- يو-20-8: عِنْدَئِذٍ دَخَلَ التِّلْمِيذُ الأَخْرُ، الَّذِي وَصَلَ الى القَبْرِ أَوَّلًا؛ ورَأَى فَأَمَنَ.
- يو-20-9: فَإِنَّهُما لم يَكُونَا قد فَهَما مِنَ الكِتابِ، أَنَّهُ يَنْبَغِي أَن يَقُومَ مِنَ الأَمْواتِ.